

The University of Maine

DigitalCommons@UMaine

---

Finding Aids

Special Collections

---

2015

## Siebert, (Frank T.) Penobscot and Algonquian Related Notes, 1934-1964

Special Collections, Raymond H. Fogler Library, University of Maine

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.library.umaine.edu/findingaids>



Part of the [History Commons](#)

---

### Recommended Citation

Special Collections, Raymond H. Fogler Library, University of Maine, "Siebert, (Frank T.) Penobscot and Algonquian Related Notes, 1934-1964" (2015). *Finding Aids*. Number 213.

<https://digitalcommons.library.umaine.edu/findingaids/213>

This Finding Aid is brought to you for free and open access by the Special Collections at DigitalCommons@UMaine. It has been accepted for inclusion in Finding Aids by an authorized administrator of DigitalCommons@UMaine. For more information, please contact Special Collections, Fogler Library, 207-581-1686 or [um.library.spc@maine.edu](mailto:um.library.spc@maine.edu).



ArchivesSpace  
a community served by LYRASIS

## Siebert (Frank T.) Penobscot and Algonquian Related Notes

---

This finding aid was produced using ArchivesSpace on February 26, 2020.

Finding aid written in English.

Describing Archives: A Content Standard

Raymond H. Fogler Library Special Collections

5729 Raymond H. Fogler Library

University of Maine

Orono, ME 04469-5729

URL: <http://www.library.umaine.edu/speccoll>

---

## Table of Contents

---

Summary Information .....	3
Biographical Note .....	3
Scope and Contents .....	4
Administrative Information .....	4
Controlled Access Headings .....	5
Collection Inventory .....	5
Contents of Boxes .....	5

---

## Summary Information

---

<b>Repository:</b>	Raymond H. Fogler Library Special Collections
<b>Creator:</b>	Siebert, Frank T. (Frank Thomas), 1912-1998
<b>Title:</b>	Frank T. Siebert Penobscot and Algonquian Related Notes
<b>ID:</b>	SpC MS 1494
<b>Date [inclusive]:</b>	1934-1964
<b>Physical Description:</b>	2 boxes
<b>Language of the Material:</b>	English
<b>Abstract:</b>	Collection contains photocopies of notebooks compiled by Frank T. Siebert in his study of the language of the Penobscot Indians in Maine.

### Preferred Citation

Frank T. Siebert Penobscot and Algonquian Related Notes, SpC MS 1494, [Box No.], [Folder No.], Raymond H. Fogler Library Special Collections Department, University of Maine, Orono, Maine

[^ Return to Table of Contents](#)

---

## Biographical Note

---

Frank T. Siebert was born in 1912 in Kentucky and was brought up in Tennessee and Pennsylvania. He was a graduate of Haverford College and Penn Medical School, practicing medicine as a pathologist in Pennsylvania and Vermont before retiring to Maine. He was a self-taught linguist dedicated to preserving the Penobscot language and a collector of books on North American Indians and the American frontier. He was the compiler of a Penobscot dictionary and the project director responsible for administering grants obtained by the Penobscot Nation from the National Endowment for the Humanities and the National Science Foundation for the purpose of creating the dictionary.

Dr. Siebert died in 1998.

Bryant Richard Garrett, the donor of these materials, worked closely with Dr. Siebert for a number of years and carries on the work of documenting and preserving the Penobscot language. In March 2008 he

was awarded a Documenting Endangered Languages fellowship from the National Endowment for the Humanities for a project entitled Penobscot Language Resource Production and Archiving.

[^ Return to Table of Contents](#)

---

## Scope and Contents

---

The collection contains photocopies of notebooks compiled by Frank T. Siebert in his study of the language of the Penobscot Indians in Maine. The folder numbers, descriptions and headings used in this finding aid were supplied by the donor, Bryant Richard Garrett.

[^ Return to Table of Contents](#)

---

## Administrative Information

---

### Publication Statement

Raymond H. Fogler Library Special Collections

5729 Raymond H. Fogler Library

University of Maine

Orono, ME 04469-5729

URL: <http://www.library.umaine.edu/speccoll>

### Access Restrictions

This collection is kept at Fogler Library's offsite storage facility. One week's notice is required for retrieval.

### Immediate Source of Acquisition

Gift of Dr. Bryant Richard Garrett, Wellington, Maine, in Oct. 2008.

### Use Restrictions

Information on literary rights available in the repository.

[^ Return to Table of Contents](#)

## Controlled Access Headings

- Penobscot language -- Study and teaching
- Penobscot Indians -- Language
- Garrett, Bryant Richard

## Collection Inventory

### Contents of Boxes

Title/Description	Instances	
Composition book, first word on the first page: a##paks~a##pahks: 'give me a puff! Give me a smoke!', 1949	Box 1	Folder S1
Composition book, msáhtawe morning star	Box 1	Folder S2
Composition book, first page: berry, large cranberry, juncture contrast of "highbush cranberry" and "only a berry," red rock, red spruce, white rock	Box 1	Folder S3
Composition book, first page: alder tree, pure man, seal, phonemes: he is puzzled, '3' AN/INAN	Box 1	Folder S4
Spiral notebook, first page: Shining Alone/Lone Light (cont'd), #5, Dana family genealogy, 1951	Box 1	Folder S5
Spiral notebook, first page: Frank T. Siebert, Dana family genealogy, Sept. 1952, July 1953	Box 1	Folder S6
Spiral notebook, first page: Frank T. Siebert, Madeline Tomah, born 17 July 1915, Rasles birth/death, Peter de la Chasse; 2 loose sheets of A.D. handwritten ###w#mis notes, August 1954, August 1955	Box 1	Folder S7
Spiral notebook: first page: Penobscot texts, Frank T. Siebert, M.D., Bellow Falls, VT., plus loose notes: he gets his crutch in motion, Aug. 1957	Box 1	Folder S8
Spiral notebook, first page: {after blue page on PA for "spawn," ###w#mis song} Frank T. Siebert, M.D., Bellow Falls, VT., choke cherry, black cherry, Aug. 1957	Box 1	Folder S9
Spiral notebook, first page: Frank T. Siebert, Penobscot texts," famous raconteurs of the Penobscots, inflections of k##we 'white pine'	Box 1	Folder S10
Composition book, first page: Frank T. Siebert, Jr. Merion Station, Pa., Penobscot texts, Penobscot notes, August 1936	Box 1	Folder S11
Spiral notebook, first page: w###last#kw=...	Box 1	Folder S12

Siebert (Frank T.) Penobscot and Algonquian Related Notes

Spiral notebook, first written page: First word is pés#kw#ta "once"	Box 1	Folder S13
DM: original loose notes	Box 1	Folder S14
Original loose notes	Box 1	Folder S15
Loose typewritten notes	Box 1	Folder S16
Composition book, F. Siebert, Penobscot---Emma Nicolar, 1937	Box 1	Folder S17
Composition book, cover: Emma Nicolar, Louis Lolar; first page: Frank T. Siebert, "halloo, holla, holler"	Box 1	Folder S18
Composition book, cover: "L.L. (in part);" first page: Frank T. Siebert, Jr., méhkw#pekahk= 'wine, red liquid,' mkw##pekat 'it is a red liquid', 1934-1935	Box 1	Folder S19
Composition book, first page: F.T. Siebert, Jr., Merion Station, Pennsylvania. Penobscot texts, August-September 1935	Box 1	Folder S20
Composition book, first page: Frank T. Siebert, Jr., Merion, Pa., Penobscot texts, page six: nisok#na #hkiwi..., September 1935, July 1936	Box 1	Folder S21
Spiral notebook, first three pages blank, fourth page: (1) pés#kw#ta [interlinear transcription: 'once']	Box 1	Folder S22
Notebook, first page: Frank T. Siebert, Jr. Third page: Louis Lolar (born 1867(?) died March 17, 1935)	Box 1	Folder S23
Spiral notebook, first page: Tomekin Ranco, my foot fell asleep...	Box 1	Folder S24
Composition book, first page: Frank T. Siebert, Jr., Merion Station, Pa., Penobscot texts, Mary Ann Swasson's grandmother, August 1936	Box 1	Folder S25
Composition book, first page: Frank T. Siebert, Jr., Merion, Pa.	Box 1	Folder S26
Composition book, first page: Frank T. Siebert, Jr. Penobscot notes, chilblain, chignon, August 1935	Box 1	Folder S27
Looseleaf notebook, first page: Independent Indicative Mode...	Box 1	Folder S28
Missing collection, loose wan#kamehs#wak notes	Box 1	Folder S29
Three-ring binder, first page: Penobscot texts, F.T. Siebert, Merion Station, Penna	Box 1	Folder S30
Three-ring binder, first page: Algonkin linguistic notes and material, Frank T. Siebert, Jr., 127 Merbrook Lane, Merion, Pa.	Box 1	Folder S31
Notebook, first page: genealogical diagram between Harold Francis Sylvia Attean	Box 2	Folder S32
Missing collection, loose notes of a version of the "Alligator" story	Box 2	Folder S33
Composition book: Incomplete story of Wan#kamehs#wak; first page: "Miscellaneous Penobscot vocabulary, Frank T. Siebert, Jr. Also labeled "#kka###t#l#kw story, June 1938	Box 2	Folder S34

Siebert (Frank T.) Penobscot and Algonquian Related Notes

(English) of F. Stanislaus	Box 2	
Composition book, first page: "Frank T. Siebert, Jr., Merion Station, Pa., Penobscot texts, #3" one loose half-sheet yellow paper: "n#w#lihal#/n#w#lahl# 'I fix in a grave or hole, I interr him..." , August 1936	Box 2	Folder S35
Penobscot texts, July 1936	Box 2	Folder S36
Composition book, first page: Frank T. Siebert Jr., Penobscot notes, September 1936	Box 2	Folder S37
Composition book: "Frank T. Siebert Penobscot"	Box 2	Folder S38
Missing collection, Penobscot vocabulary collected from Louis Lolar, aged 67, at Old Town, Maine by Frank T. Siebert, Jr., August 16th and 17th, 1932	Box 2	Folder S39
Missing collection, Gluskabe okamissal (interlinear transcription with numerous diacritics=Gluskabe and his grandmother	Box 2	Folder S40
Notebook, first page: n#p#ihkwelawa 'I belch' facing page (first page in photocopy) Lonesome Song	Box 4	Folder S41
Missing collection, loose notes with stories, #p#lihk#m#we (Abuleekumoweh, A.D.) #1, #2, #3 ["Zelahpin" version, handwritten by A.D.]	Box 2	Folder S42
Composition book, first page: Frank T. Siebert, Jr., Penobscot notes, August, September 1936, Newell Gabriel, August, September 1936	Box 2	Folder S43
Composition book: More Penobscot ethno history; snowshoe story: first page: Frank T. Siebert, Jr., Penobscot Notes, Newell Gabriel	Box 2	Folder S44
Composition book, first page: Frank T. Siebert Jr., Penobscot notes. (Also list of stories), August 1936	Box 2	Folder S45
Composition book, first page: Frank T. Siebert, Jr., Penobscot language notes. Merion Station, Penna.; checked 1964 A.D.; Medicine man's song (when putting on war paint on members of war party), August-September 1935	Box 2	Folder S46
Composition book, first page: Frank T. Siebert, Jr., Merion Station, Penna. Penobscot Notes: Big Thunder=Frank Loring, June 1936	Box 2	Folder S47
Composition book, first page: Frank T. Siebert, Jr., Merion Station, Pa.; Mrs. Dana (stories), A.D. pohkhá##sso 'junco'	Box 2	Folder S48
Composition book, first page: Frank T. Siebert Jr., Penobscot Notes, Newell Gabriel, August 1936	Box 2	Folder S49
Composition book, first page: Penobscot Notes, August 1939	Box 2	Folder S50
Composition book, first page: Frank T. Siebert Jr., Penobscot Notes; long note in pencil on S.S.'s opinion on clan-internal marriage and Penobscot territory, August-September 1935	Box 2	Folder S51



Siebert (Frank T.) Penobscot and Algonquian Related Notes

---

Composition book, first page: Penobscot Phonemes Sound System, Frank T. Siebert, Jr., July 1936	Box 2	Folder S52
Spiral notebook, cover: F.T. Siebert, Penobscot Conjunct Verb Forms	Box 2	Folder S53
Composition book, first page: Injunctive	Box 2	Folder S54
Notebook, first page: monkey, fog, eat lunch/a snack...	Box 2	Folder S55

---

[^ Return to Table of Contents](#)